

# Règles de transcription

Chaque document fait l'objet de quatre présentations :

- Une **notice** succincte accompagnée du document sous forme de vignette.
- Une **lecture assistée** : la transcription du texte s'affiche au passage de la souris sur chaque ligne. Elle conserve la ponctuation originelle et les majuscules du texte, sauf lorsque l'usage de ces dernières est systématique.
- Une **transcription** intégrale : le texte est présenté sous forme de paragraphes, et non plus ligne à ligne. La ponctuation et les majuscules sont également rétablies selon les normes familières aux lecteurs de notre temps.
- Un **commentaire** historique.

L'**italique** est utilisé pour matérialiser les parties abrégées des mots.

Les **crochets** [ ] signalent des mots ajoutés pour faciliter la compréhension du texte.

## La paléographie française Bibliographie

Les livres indiqués ci-dessous sont tous consultables dans la salle de lecture des Archives départementales de la Vendée, leurs cotes sont indiquées entre parenthèses.

### Ouvrages généraux de référence

**Emmanuel Poule, *Paléographie des écritures cursives en France du XV<sup>e</sup> au XVII<sup>e</sup> siècle, recueil de fac-similés de documents parisiens avec leur transcription, précédé d'une introduction*, Genève, librairie Droz, 1966, 59 p. (Bib D 45).**

Gabriel Audisio et Isabelle Rambaud, *Lire le français d'hier. Manuel de paléographie moderne XV<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècle*, Armand Colin, Paris, 2001, 278 p. (Bib B 2208).

Alphonse Chassant, *Paléographie des chartes et des manuscrits du XI<sup>e</sup> au XVII<sup>e</sup> siècle*, Paris, 1876, IV-160 p. (Bib 1852).

Maurice Prou, *Manuel de paléographie latine et française du VI<sup>e</sup> au XVII<sup>e</sup> siècle*, suivi d'un dictionnaire des abréviations avec 23 fac-similés en phototypie, Paris, A. Picard, sd., 387 p. (Bib 19).

Maurice Prou, *Manuel de paléographie latine et française*, 3<sup>e</sup> éd. entièrement refondue, accompagnée d'un album de 24 planches, Paris, A. Picard et fils, 1910, 509 p. (Bib 20).

Jacques Stiennon, *Paléographie du Moyen Âge*, Paris, Armand Colin, (1973), 352 p. (Bib 5405).

Nathalis de Wailly, *Éléments de paléographie*, 1838, Paris, Imprimerie royale, 716 p. et 452 p. (Bib D 76).

### **Manuels de textes transcrits**

#### **Archives départementales de l'Ain**

*Les écritures anciennes. Paléographie française et histoire XVI<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècle*, Bourg-en-Bresse, 1981, 64 p. (Bib 6407).

#### **Archives municipales d'Angers**

Sylvain Bertoldi, *Lire les écritures anciennes : comment s'entraîner : album de paléographie (textes et transcriptions)*, Angers, 1989, 2 vol. (Bib C 52/2).

Sylvain Bertoldi, *Lire les écritures anciennes : comment s'entraîner : album de paléographie (textes et transcriptions)*, Angers, 1991-1992, 2 vol. (Bib Mem 441/1).

#### **Archives départementales du Gard**

*Initiation aux écritures anciennes (XVI<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> s.)*, choix de textes publiés et annotés par Robert Debant, Nîmes, Archives du Gard, 1988, 23 p., XII p. de pl. (Bib C 49/2).

#### **Archives départementales de la Loire**

Olivier de Solan, *Archives du Forez XV<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècle. Fac-similés transcrits et commentés*, Archives départementales de la Loire, 2004, 222 p.

#### **Archives départementales de la Haute-Savoie**

Roger Devos, Robert Gabion, Jean-Yves Mariotte, Jean Nocilas, Christian Abry, *La pratique des documents anciens*, Archives départementales de la Haute-Savoie, 1978, 335 p. (Bib 6039).

Gérard Moyse, Pierre Bernardin, *Lire les archives des XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles : exercices de paléographie française moderne appliqués aux documents des Archives de la Haute-Saône*, 1991, 169 p. (Bib C 22).